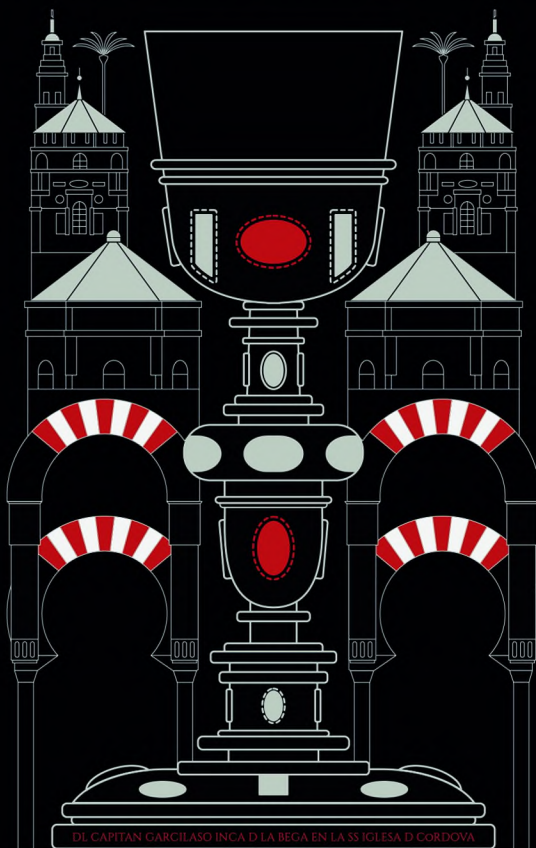


EL CÁLIZ DEL INCA

SÍMBOLO DE LA PLATERÍA DE CÓRDOBA



ES D LA CAPILLA D LAS ANIMAS D PYRGATORIO Q FVNDQ LA BVENA MEMORIA
DL CAPITAN GARCILASO INCA D LA BEGA EN LA SS IGLESA D CORDOVA
SIENDO ADMINISTRADOR EL SOR D ALBARO PICANO D PALACIOS. 1620

MEZQUITA - CATEDRAL DE CÓRDOBA

JUNIO · JULIO · AGOSTO

2 · 0 · 1 · 9

EL CÁLIZ DEL INCA, SÍMBOLO DE LA PLATERÍA DE CÓRDOBA

CHALICE OF THE INCA; SYMBOL OF THE SILVERSMITHS OF CÓRDOBA



En su primera Epístola a los Corintios, San Pablo refiere la importancia del Cáliz en el sacramento de la Eucaristía, símbolo de la comunión con Dios.

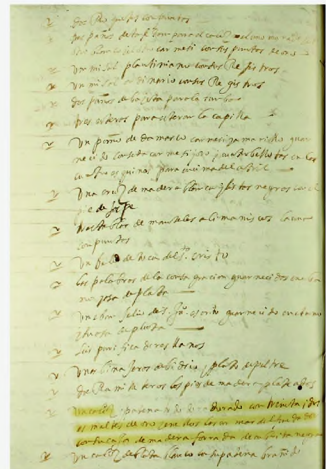
In his first Epistle to the Corinthians, St. Paul makes reference to the importance of the Chalice in the sacrament of the Eucharist, a symbol of communion with God.

Conocida es la importancia de la platería cordobesa desde los tesorillos Ibéricos y de época romana, así como de la orfebrería de época visigoda y musulmana, pero nosotros vamos a centrar nuestra atención a partir de la etapa medieval cristiana, desde la conquista de la ciudad por Fernando III en 1236, partiendo del estilismo *gótico*.

The importance of Cordoba's silverware is very well-known from the Iberian treasures and Roman times, as well as the goldsmiths of Visigoth and Muslim times. However, we will focus our attention from the Christian medieval stage onwards, particularly the conquest of the city by Fernando the third in 1236, on the basis of the Gothic styling.

El reconocimiento de **Córdoba** como uno de los más importantes centros de producción en el arte de la platería, especialmente desde la época de los Reyes Católicos, tuvo su mayor apogeo durante el *rococó*, época en la que se exportan numerosas obras y se atienden multitud de encargos de las más altas esferas sociales de toda la geografía nacional. Elevando el número de talleres y de mano de obra especializada y por consiguiente otorgando mayor rango de presencia al ya de por sí influyente Gremio de Plateros. Tal impacto llevó consigo la abundante presencia de la platería de Córdoba en numerosas y ricas colecciones de contexto privadas y religiosas. Determinando así, desde entonces y hasta nuestros días, su consolidación definitiva como factor primario de desarrollo económico en la **Ciudad de la Plata**.

The acknowledgment of Cordoba as one of the most important centers of production in the art of silverware, especially from the time of the Catholic Monarchs onwards, had its greatest peak during the Rococo period. At that time many works are exported and many commissions from the highest social spheres of the entire national geography are attended, thus increasing the number of workshops and specialized workforce and, therefore, granting a greater range of presence to the already influential Guild of Silversmiths. Such a significant impact brought with it the abundant presence of the silverware from Córdoba in numerous and rich private and religious collections. It, thus, favored the consolidation of this sector as a primary factor in the economic development in the City of Silver.



Un cáliz dorado con treinta y dos esmaltes de oro y en ellos las armas del fundador con su caja forrada de cabrita negra

EVOLUCIÓN DE ESTILOS ARTÍSTICOS

EVOLUTION OF ARTISTIC STYLES



D. Fernández Rubio. 1541-57



Rodrigo de León. 1591



J. Bautista de Herrera. 1620



Damián de Castro. 1776

El periodo artístico del **siglo XVIII** es, sin duda, **el más importante de la platería cordobesa**, pues en esta centuria, además de triunfar el barroco, se desarrolla de manera excepcional el **rococó**, coincidente con su momento de mayor esplendor.

The artistic period of the 18th century is, no doubt, the most important stage in Cordoba silverware, because along this century, in addition to the triumph of Baroque, Rococo is exceptionally developed and will find its moment of greatest splendor.

Con la implantación del **rococó**, y especialmente gracias al prestigioso taller del maestro platero **Damián de Castro**, la platería cordobesa alcanzó su cenit, convirtiéndose a **Córdoba** en **el más importante centro español de platería**. Sobrepasando los límites de la provincia y sus alrededores más inmediatos, recibiendo encargos de diferentes puntos de la geografía española, lo que se vio favorecido por la singular actividad de algunos artífices que dieron a conocer los productos cordobeses en los principales focos de demanda durante el último cuarto del siglo XVIII.

With the establishment of **Rococo**, and especially thanks to the prestigious workshop of the silversmith master **Damián de Castro**, the silversmith in Córdoba reached its zenith of splendor, turning Córdoba into the most important Spanish center of silverware, beyond the limits of the province and its immediate surroundings and receiving orders from different points of the Spanish geography; a fact that was favored by the unique activity of some craftsmen who made the products from Córdoba known in the main areas of demand during the final quarter of the 18th century.

La pieza central es el bellísimo Cáliz del Inca Garcilaso de la Vega. Obra maestra del platero cordobés Juan Bautista de Herrera, 1620.

The central piece is the marvelous Chalice of the Inca Garcilaso de la Vega. A masterpiece by cordoba's silversmiths Juan Bautista de Herrera, 1620.



ES D LA CAPILLA D LAS ANIMAS
D PVRGATORIO Q FVNDO LA
BVENA MEMORIA DL CAPITAN
GARCILASO INCA D LA BEGA EN
LA SS IGLESA D CORDOVA
SIENDO ADMINISTRADOR EL
SOR D. ALBARO PICANO D
PALACIOS. 1620

COMISARIADO:

FERNANDO MORENO
LUIS PALACIOS

TRADUCCIÓN:

EULALIO FERNÁNDEZ

DISEÑO MUSEOGRÁFICO Y COORDINACIÓN:

ALBOLAFIA PRODUCCIONES

ARQUITECTURA EFÍMERA Y DISEÑOS:

KACHI ARTESANOS
JAVIER URRACO

MONTAJE E ILUMINACIÓN:

CABILDO CATEDRAL DE CÓRDOBA
ALBOLAFIA PRODUCCIONES

AGRADECIMIENTOS:

MUSEO NACIONAL DE ARTES DECORATIVAS
DIÓCESIS DE CÓRDOBA
UNIVERSIDAD SAN ANTONIO ABAD DE CUSCO
AMELIA DE PAZ
ALICIA CÓRDOBA
EQUIPO TÉCNICO DEL CABILDO
CATEDRAL DE CÓRDOBA
ADMINISTRACIÓN, COMUNICACIÓN, SEGURIDAD Y
MANTENIMIENTO, CONSERVACIÓN Y RESTAURACIÓN,
ARCHIVO CAPITULAR

HORARIO:

Lunes a sábado: 10:00 - 19:00 h.
Domingos y festivos religiosos:
8:30 - 11:30 h. y 15:00 - 19:00 h.

Nota: los cordobeses o residentes en Córdoba
pueden visitar el monumento y la exposición
gratuitamente previo paso por taquilla.



EXHIBITION IN TWO LANGUAGES

ORGANIZAN:



CON EL APOYO DE:



CON LA COLABORACIÓN DE:

